

目 录 / content

第 1 节/SECTION 1: 总则/GENERAL	3
第 2 节/SECTION 2: EC135 P1(CPDS)	5
I. 总则/General	5
II. 认可审定基础/Validation Certification Basis	5
III. 技术特征和运行限制/Technical Characteristics and Operational Limitations	6
IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions	8
V. 注意/Notes	8
第 3 节/SECTION 3: EC135 T1(CPDS)	9
I. 总则/General	9
II. 认可审定基础/Validation Certification Basis	9
III. 技术特征和运行限制/Technical Characteristics and Operational Limitations	10
IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions	12
V. 注意/Notes	12
第 4 节/SECTION 4: EC135 P2(CPDS)	13
I. 总则/General	13
II. 认可审定基础/Validation Certification Basis	13
III. 技术特征和运行限制/Technical Characteristics and Operational Limitations	13
IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions	16
V. 注意/Notes	16
第 5 节/SECTION 5: EC135 T2(CPDS)	17
I. 总则/General	17
II. 认可审定基础/Validation Certification Basis	17
III. 技术特征和运行限制/Technical Characteristics and Operational Limitations	18
IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions	20
V. 注意/Notes	20
第 6 节/SECTION 6: EC135 P2+	21
I. 总则/General	21
II. 认可审定基础/Validation Certification Basis	21
III. 技术特征和运行限制/Technical Characteristics and Operational Limitations	22
IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions	25
V. 注意/Notes	25
第 7 节/SECTION 7: EC135 T2+	27
I. 总则/General	27
II. 认可审定基础/Validation Certification Basis	27
III. 技术特征和运行限制/Technical Characteristics and Operational Limitations	28
IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions	31
V. 注意/Notes	31

第 1 节/SECTION 1: 总则/GENERAL (所有型别) /(ALL MODELS)

1. CAAC 认可数据单和型号合格证数据单

CAAC Validation Data Sheet and Type Certificate Data Sheet

	中国民用航空总局认可数据单号、版次和颁发日期 CAAC Validation Data Sheet Number, Revision and issuance date	型号合格证数据单号、版次和颁发日期 Type Certificate Data Sheet Number, Revision and issuance date
当前/ Current	VTC0112A 5 2014/02/27	EASA R.009 Issue 4 2011/10/27
历史/ History	VTC112A 4 2012/05/02	EASA R.009 Issue 4 2011/10/27
	VTC112A 3 2007/01/12	EASA R.009 Issue 2 2006/2/21
	VTC112A 2 2005/02/03	LBA 3061 7 2003/04/06
	VTC112A 1 2002/05/30	LBA 3061 9 2002/03/06
	VTC112A 0 2000/11/09	LBA 3061 10 2000/01/20

2. 适航类别/Airworthiness Category: 正常类旋翼航空器/Normal Category Rotorcraft

3. 认可当局/Validation Authority: 中国民用航空总局/CAAC
审定当局/Certifying Authority: 欧洲航空安全局/EASA

4. 型号合格证持有人/Type Certificate Holder: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany

5. 认可审定基础/Validation Certification Basis

CAAC 的认可审定基础由 EASA 的审定基础（详见 EASA 型号合格证数据单：编号 EASA R.009）和 CAAC 的附加技术条件组成如下：

The CAAC validation basis is consists of the EASA certification basis (refer to EASA Type Certificate Data Sheet No. EASA R.009) and the CAAC additional technical conditions as follows:

CCAR21.19, 版本: R2/ CCAR21.19, Amendment level: R2

CCAR45.30, 版本: R1/ CCAR45.30, Amendment level: R1

根据认可审定基础中的适用要求，为旅客所设置的所有文字标记和标牌以及各应急出口的内外标记均应是中英文格式，如客舱、行李舱和贮存舱的内部和外部有关安全说明和应急撤离说明的标记和标牌。

All markings and placards for passengers and emergence exit markings as required by applicable requirements of this validation basis, such as safe and emergence instructions located the inside or outside of passenger cabin, baggage and stowage compartments, must be presented in Chinese and English language.

6. 中国民用航空局专用要求/CAAC Special Requirements

对于申请 CAAC 审定的每一架特定的直升机，其出口适航证上都必须由 EASA 按下面的“进口要求”予以签注。

A EASA Certificate of Airworthiness endorsed as noted below under “Import Requirements” must be submitted for each individual helicopter for which application for CAAC certification is made.

6.1 进口要求/Import Requirements

为具备在中国运行的资格，按本型号认可制造的每架航空器必须具有一份出口适航证，其上签注有出口国适航当局的审定声明，即：本架航空器符合 CAAC 所批准的型号设计（VTC112A）并处于可安全运行的状态。

To be consider eligible for operation in China, each helicopter manufactured under this Validation of Type Certificate must be accompanied by a certificate of airworthiness for export endorsed by the EASA which states (in English language): This aircraft conforms to its CAAC type design (VTC112A) and is in a

condition for safe operation.

6.2 使用信息/Service information

CAAC 接受每一经 EASA 批准的服务通告、修理手册、(设备/系统) 供应商手册、飞行手册和维护手册。EASA 的这些批准代表了 CAAC 的批准且仅限于本型号设计。

EASA-approved service bulletins, repair manuals, vender manuals, flight manuals and maintenance manuals, are accepted by the CAAC and are considered CAAC-approved. These approvals pertain to the type design only.

所有提到的运行文件均可从制造商处得到。

All the operational documentation mentioned can be obtained from the manufacture.

第 2 节/SECTION 2: EC135 P1(CPDS)

I. 总则/General

1. 数据单号/Data Sheet No: EASA R.009
2003.03.06 基于 LBA 型号合格证数据单编号: 3061 版次: 12
based on LBA TCDS No. 3061 Issue No. 12 on 03.06.2003
2. 型号/衍生型 Type / Variant or Model:
型号/Type: EC135
衍生型/Variant or Model: EC135 P1(CPDS)
3. 适航类别/Airworthiness Category: 小型旋翼航空器/Small Rotorcraft
4. 型号合格证持有人/Type Certificate Holder: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
5. 制造商/Manufacturer: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
6. 国家审定日期/National Certification Date: 1998.11.06/06 November 1998
7. LBA 申请日期/LBA Application Date: 1996.04.11/11 April 1996
8. LBA 建议日期/LBA Recommendation Date: N/A
9. EASA 型号审定日期/EASA Type Certification Date: N/A

II. 认可审定基础/Validation Certification Basis

1. 确定适用要求的基准日期/Reference date for determining the applicable requirements:
1996.04.11/11 April 1996
2. LBA 颁证日期/LBA Certification Date: 1998.11.06/06 November 1998
3. LBA 型号合格数据单号/LBA Type Certificate Data Sheet No: 3061
4. LBA 审定基础/LBA Certification Basis: 在 CRI A-01 定义/As defined in CRI A-01
5. 适航要求/Airworthiness Requirements:
JAR 27 第一版 (1993/09/06) /JAR 27 first issue – 06 September 1993,
JAR 27 附录 C/JAR 27 Appendix C for Category A Operation, and
JAR 27 附录 B/ JAR 27Appendix B for operation under IFR
6. 专用条件/Special Conditions:
SC1 到 SC4: 由 CRI No. C-2, E-04, F-7 和 F-8 定义。
SC1 to SC4 as defined in the CRI No. C-2, E-04, F-7 and F-8.
7. 恢复与豁免/Reversion and Exemptions:
最大起飞重量超过 2720 千克时, 按照 CRI No. A-3
MTOW above 2720 kg in accordance with CRI No. A-3
8. 等效安全调查/Equivalent Safety Findings:
 - JAR 27 附录 B 由 IV (b)(5)段详细说明了 IV (c)段 (双驾驶员仪表飞行规则-纵向静稳定性), 按照 CRI No. A-4 确定。
 - JAR 27 Appendix B Para IV (c), defined in connection with Para IV (b)(5) (Dual Pilot IFR - Static Longitudinal Stability) in accordance with CRI No. A-4
 - JAR 27.1549(b) 动力装置仪器标记按照 CRI No. A-5 确定
 - JAR 27.1549(b) Power plant Instrument Markings in accordance with CRI A-5
9. 包括噪声在内的环境标准/Environmental Standards including Noise:
(参见 EASA 噪声型号合格数据单: TCDSN.R.009)
(see EASA Type Certificate Data Sheet for Noise: TCDSN.R.009)

III. 技术特征和运行限制 /Technical Characteristics and Operational Limitations

1. 型号设计定义/Type Design Definition:

- EC135 基本主图纸目录图号/EC135 Basic Master List Drawing No. L000M0007051
- 图号 L000M0010051 和下列更改/Drawing No. L000M0010051 and following modifications

2. 说明/Description:

主桨/Main rotor: 4 桨无轴承式/bearingless, 4 blades
 尾桨/Tail rotor: 10 桨涵道式/Fenestron, 10 blades
 机身/Fuselage: 带有滑撬式起落架的金属-复合材料结构/metal-composite structure with Skid-type landing gear
 动力装置/Power plant: 两台独立的自由涡轮发动机/Two independent freewheel turbines

3. 设备/Equipment:

在直升机注册之前必须安装和使用基本设备。

Basic equipment must be installed and operational prior to registration of the helicopter.

4. 尺寸/Dimensions:

机身/Fuselage: 长度/Length 5,87 m
 宽度/Width: 1,56 m
 高度/Height: 3,35 m
 主桨/Main Rotor: 4 桨/4 blades, 直径/diameter 10,2 m
 尾桨/Tail Rotor: 10 桨/10 blades, 直径/diameter 1,0 m

5. 发动机/Engines:

制造商/Manufacturer: Pratt & Whitney Canada
 型号/Type: PW 206 B
 发动机数量/Number of engines: 2/Two
 发动机设计状态 TCDS 号/State of design engine TCDS No: E-23
 LBA 数据单号/LBA data sheet no.: 7025
 EASA 发动机 TCDS 号/EASA engine TCDS No: IM.E.017

5.1 发动机安装和传动扭矩限制/Installed Engine and Transmission Torque Limits:

	扭矩限制 Torque Limits %	气体发生器转数 Gas generator rpm min ⁻¹ [%]	动力涡轮转数 Power turbine rpm %	温度 Temperature TOT °C
全发工作 All Engine Operation				
起飞功率/AEO-TOP (5 min)	2 x 75	57250 [98.7]	104	854
最大连续功率/AEO-MCP	2 x 69	56500 [97.4]	104	820
一发失效 One Engine Inoperative				
2½分钟起飞功率 2½ min OEI-TOP	1 x 100	59400 [102.4]	104	930
最大连续功率/OEI-MCP	1 x 86	58250 [100.4]	104	885

6. 液体 Fluids (燃油/滑油/添加剂/Fuel/Oil/Additives):

6.1 燃油 Fuel (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.2 滑油 Oil (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

7. 液体容量/Fluid capacities:

7.1 燃油 Fuel:

标准油箱/with standard fuel tank 总燃油/total fuel: 680 l 最大/maximum
 可用燃油/useable fuel: 670.5 l
 自密封的油箱/with self sealing fuel tank 总燃油/total fuel: 673.4 l 最大/maximum
 可用燃油/useable fuel: 664 l

- 7.2 发动机滑油/Engine Oil: 4.5 l
8. 空速限制/Airspeed limits: $V_{NE} = 155$ 节/ knots
(V_{NE} 随高度和其它速度限制减小的情况参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM for reduction in V_{NE} with altitude and other speed limitations)
9. 旋翼速度限制/Rotor Speed Limits: 有动力/Power on: 最大/maximum 104 %
最小/minimum 95 %
无动力/Power off: 最大/maximum 106 %
最小/minimum 80 % (直到/up to 1900 kg)
最小/minimum 85 % (超过/above 1900 kg)
瞬态/Transient: (参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM)
10. 最大使用高度和温度/Maximum Operating Altitude and Temp.: 6096 米/m [20,000 英尺/ft]
11. 使用限制/Operating Limitations:
- 11.1 概述/General:
VFR, IFR, A 类运行, 禁止在结冰条件下飞行
VFR, IFR, Category A Operation, No flight in icing condition
- 11.2 对起飞和着陆的附加限制/Additional limitations for take-off and landing:
(参见 EASA 批准的 RFM) / (see EASA approved RFM)
12. 最大审定重量/Maximum Certified Mass: 2835 kg
注意: 当航空器的最大起飞重量介于 2720 kg 和 2835 kg 时, 只能按照 FMS 9.1-3 “对飞行总质量介于 2720 kg 和 2835 kg 的补充” 并结合服务通报 EC135-11-003 运行。
Note: Operation of the aircraft with MTOW between 2720 kg and 2835 kg is only permitted according to FMS 9.1-3 “Supplement for flights with gross mass above 2720 kg up to 2835 kg” and when SB EC135-11-003 is incorporated.
13. 重心范围/Centre of Gravity Range: 纵向重心限制/Longitudinal C.G Limits
最大前限 maximum forward limit.....4180,0 mm 基准面后/aft of DP at 1840 kg
4219,0 mm 基准面后/aft of DP at 2720 kg
4224,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
最大后限 maximum rearward limit..... 4570,0 mm 基准面后/aft of DP at 1500 kg
4387,0 mm 基准面后/aft of DP at 2720 kg
4369,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
横向重心限制/Lateral C.G Limits,
左右最大偏离 maximum deviation on right / left:.....100 mm
14. 数据平面/Datum Plane:
纵向: 在前门框水平点之前 2160 mm
Longitudinal: 2160 mm forward of the leveling point in the front door frame
侧向: 机身中央平面
Lateral: fuselage median plane
15. 水平方法/Leveling Means:
(参见水平程序文件: L082M0801X01)
(see Leveling Procedure document No. L082M0801X01)
16. 最小飞行机组人数/Minimum Flight Crew: 1/one
17. 最大旅客座位容量/Maximum Passenger Seating Capacity:
6 (或 7 个, 如果安装或采用了 FMS 9.2-31 中规定的组件)
six (or seven if the kit described in FMS 9.2-31 is installed and operated)
18. 旅客应急出口/Passenger Emergency Exit:
2 (客舱每侧各一个) /two (one on each side of the passengers cabin)
19. 最大行李/货物载重/Maximum Baggage/Cargo Loads:
1130 千克 (每平方米最大载重 600 千克) /1130 kg with maximum loading 600 kg/m²
20. 旋翼桨叶和运动控制/Rotor blade and control movement:
(参见 EC135 直升机维护手册) / (see EC135 Aircraft Maintenance Manual)
21. 辅助动力单元 (APU) /Auxiliary Power Unit (APU): N/A

22. 限寿部件/Life-limited parts:

(参考 EASA 批准的 EC135 主服务手册第 4 章)

(Refer to EASA approved Chapter 4 of the EC135 Master Servicing Manual)

23. 机轮和轮胎/Wheels and Tires: 滑撬式起落架/Skid type landing gear

IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions

1. 旋翼航空器飞行手册, 文档号/Rotorcraft Flight Manual, Document No:

EC135 P1 (CPDS) 的最新版, 首次于 1998.06.11 被 LBA 批准, 包括补充专用操作 FMS 9.1 和可选设备 FMS 9.2。

EC135 P1 (CPDS), firstly LBA approved on 06.11.1998, in the latest revision, including the supplements for Special Operations FMS 9.1 and for Optional Equipment FMS 9.2.

2. 维护手册, 文档号 Maintenance Manual, Document No:

a. EC135 主服务手册, 最新版/EC135 Master Servicing Manual, latest revision

b. EC135 航空器维护手册, 最新版/EC135 Aircraft Maintenance Manual, latest revision

c. EC135 图解零件目录, 最新版/EC135 Illustrated Parts Catalogue, latest revision

d. 布线图手册, 最新版/Wiring Diagram Manual, latest revision

e. 发动机文件按 EASA 发动机型号数据单/Engine documents as per EASA Engine TCDS No. IM.E.017

3. 服务信件和服务通告/Service Letters and Service Bulletins:

应急服务信息, 服务信息, 应急服务通告, 服务通告

Alert Service Information, Service Information, Alert Service Bulletin, Service Bulletin

4. 必需的设备/Required Equipment:

在批准的补充飞行手册 FMS 9.2 中定义的特殊设备和预期运行类型所必需的组件是允许的。

special equipment and kits necessary for intended kind of operations as defined in the approved Flight Manual Supplements FMS 9.2 are permissible.

V. 注意/Notes

1. 产品序号/Eligible serial numbers: 0030 及以后/0030 and upwards

2. 适用性/Applicability

首先提供的民用航空器注册系列号在ECD文档: ECD-TN-ETYAC-001/2006中列出。

The serial numbers of rotorcraft delivered firstly for civil registration are listed in the ECD document No: ECD-TN-ETYAC-001/2006.

第 3 节/SECTION 3: EC135 T1(CPDS)

I. 总则/General

1. 数据单号/Data Sheet No: EASA R.009
2003.03.06 基于 LBA 型号合格证数据单编号: 3061 版次: 17
based on LBA TCDS No. 3061 Issue No. 17 on 03.06.2003
2. 型号/衍生型 Type / Variant or Model:
型号/Type: EC135
衍生型/Variant or Model: EC135 T1(CPDS)
3. 适航类别/Airworthiness Category: 小型旋翼航空器/Small Rotorcraft
4. 型号合格证持有人/Type Certificate Holder: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
5. 制造商/Manufacturer: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
6. 国家审定日期/National Certification Date: 1999.05.26/26 May 1999
7. LBA 申请日期/LBA Application Date: 1997.04.11/11 April 1997
8. LBA 建议日期/LBA Recommendation Date: N/A
9. EASA 型号审定日期/EASA Type Certification Date: N/A

II. 认可审定基础/Validation Certification Basis

1. 确定适用要求的基准日期/Reference date for determining the applicable requirements:
1997.04.11/11 April 1997
2. LBA 颁证日期/LBA Certification Date: 1999.05.26/26 May 1999
3. LBA 型号合格数据单号/LBA Type Certificate Data Sheet No: 3061
4. LBA 审定基础/LBA Certification Basis: 在 CRI A-01 定义/As defined in CRI A-01
5. 适航要求/Airworthiness Requirements:
JAR 27 第一版 (1993/09/06) /JAR 27 first issue – 06 September 1993,
JAR 27 附录 C/JAR 27 Appendix C for Category A Operation, and
JAR 27 附录 B/ JAR 27Appendix B for operation under IFR
6. 专用条件/Special Conditions:
SC1 到 SC4: 由 CRI No. C-2, E-04, F-7 和 F-8 定义。
SC1 to SC4 as defined in the CRI No. C-2, E-04, F-7 and F-8.
7. 恢复与豁免/Reversion and Exemptions:
最大起飞重量超过 2720 千克时, 按照 CRI No. A-3
MTOW above 2720 kg in accordance with CRI No. A-3
8. 等效安全调查/Equivalent Safety Findings:
 - JAR 27 附录 B 由 IV (b)(5)段详细说明的 IV (c)段 (双驾驶员仪表飞行规则-纵向静稳定性), 按照 CRI No. A-4 确定。
 - JAR 27 Appendix B Para IV (c), defined in connection with Para IV (b)(5) (Dual Pilot IFR - Static Longitudinal Stability) in accordance with CRI No. A-4
 - JAR 27.1549(b) 动力装置仪器标记按照 CRI No. A-5 确定
 - JAR 27.1549(b) Power plant Instrument Markings in accordance with CRI A-5
9. 包括噪声在内的环境标准/Environmental Standards including Noise:
(参见 EASA 噪声型号合格数据单: TCDSN.R.009)
(see EASA Type Certificate Data Sheet for Noise: TCDSN.R.009)

III. 技术特征和运行限制 /Technical Characteristics and Operational Limitations

1. 型号设计定义/Type Design Definition:

- EC135 基本主图纸目录图号/EC135 Basic Master List Drawing No. L000M0007051
- 图号 L000M0009051 和下列更改/Drawing No. L000M0009051 and following modifications

2. 说明/Description: 主桨/Main rotor: 4 桨无轴承式/bearingless, 4 blades

尾桨/Tail rotor: 10 桨涵道式/Fenestron, 10 blades

机身/Fuselage: 带有滑撬式起落架的金属-复合材料结构/metal-composite structure with Skid-type landing gear

动力装置/Power plant: 两台独立的自由涡轮发动机/Two independent freewheel turbines

3. 设备/Equipment:

在直升机注册之前必须安装和使用基本设备。

Basic equipment must be installed and operational prior to registration of the helicopter.

4. 尺寸/Dimensions: 机身/Fuselage: 长度/Length 5,87 m

宽度/Width: 1,56 m

高度/Height: 3,35 m

主桨/Main Rotor: 4 桨/4 blades, 直径/diameter 10,2 m

尾桨/Tail Rotor: 10 桨/10 blades, 直径/diameter 1,0 m

5. 发动机/Engines:

制造商/Manufacturer: Turbomeca

型号/Type: Arrius 2B1/2B1A/2B1A_1

发动机数量/Number of engines: 2/Two

发动机设计状态 TCDS 号/State of design engine TCDS No: M29

LBA 数据单号/LBA data sheet no.: 7004

EASA 发动机 TCDS 号/EASA engine TCDS No: N/A

5.1 发动机安装和传动扭矩限制/Installed Engine and Transmission Torque Limits:

	扭矩限制 Torque Limits %	气体发生器转速 Gas generator rpm min ⁻¹ [%]	动力涡轮转速 Power turbine rpm %	温度 Temperature TOT °C
全发工作 All Engine Operation				
起飞功率/AEO-TOP (5 min)	2 x 75	54706 [101,1]	104	895
最大连续功率/AEO-MCP	2 x 69	53406 [98,7]	104	855
一发失效 One Engine Inoperative				
2½ 分钟起飞功率 2B1 2½ min OEI-TOP 2B1A 2B1A_1	1 x 100 1 x 119.8 1 x 128	56113 [103.7]	104	945
最大连续功率/OEI-MCP	1 x 86	54706 [101.1]	104	895

6. 液体 Fluids (燃油/滑油/添加剂/Fuel/Oil/Additives):

6.1 燃油 Fuel (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.2 滑油 Oil (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

7. 液体容量/Fluid capacities:

7.1 燃油 Fuel:

标准油箱/with standard fuel tank

总燃油/total fuel: 680 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 670.5 l

修改后的油箱 with modified fuel tank

总燃油/total fuel: 710.0 l 最大/maximum

- 可用燃油/useable fuel: 700.5 l
 自密封的油箱/*with self sealing fuel tank* 总燃油/total fuel: 673.4 l 最大/maximum
 可用燃油/useable fuel: 664 l
- 7.2 发动机滑油/Engine Oil: 4.85 l
8. 空速限制/Airspeed limits: $V_{NE} = 155$ 节/ knots
 (V_{NE} 随高度和其它速度限制减小的情况参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM for reduction in V_{NE} with altitude and other speed limitations)
9. 旋翼速度限制/Rotor Speed Limits: 有动力/Power on: 最大/maximum 104 %
 最小/minimum 95 %
 无动力/Power off: 最大/maximum 106 %
 最小/minimum 80 % (直到/up to 1900 kg)
 最小/minimum 85 % (超过/above 1900 kg)
 瞬态/Transient: (参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM)
10. 最大使用高度和温度/Maximum Operating Altitude and Temp.: 6096 米/m [20,000 英尺/ft]
 (根据最大起飞重量的变化情况参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM for variation according to MTOW)
11. 使用限制/Operating Limitations:
- 11.1 概述/General:
 VFR, IFR, A 类运行, 禁止在结冰条件下飞行
 VFR, IFR, Category A Operation, No flight in icing condition
- 11.2 对起飞和着陆的附加限制/Additional limitations for take-off and landing:
 (参见 EASA 批准的 RFM) / (see EASA approved RFM)
12. 最大审定重量/Maximum Certified Mass: 2835 kg
 注意: 当航空器的最大起飞重量介于 2720 kg 和 2835 kg 时, 只能按照 FMS 9.1-3 “对飞行总质量介于 2720 kg 和 2835 kg 的补充” 并结合服务通报 EC135-11-003 运行。
 Note: Operation of the aircraft with MTOW between 2720 kg and 2835 kg is only permitted according to FMS 9.1-3 “Supplement for flights with gross mass above 2720 kg up to 2835 kg” and when SB EC135-11-003 is incorporated.
13. 重心范围/Centre of Gravity Range: 纵向重心限制/Longitudinal C.G Limits
 最大前限 maximum forward limit.....4180,0 mm 基准面后/aft of DP at 1840 kg
 4219,0 mm 基准面后/aft of DP at 2720 kg
 4224,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
 最大后限 maximum rearward limit..... 4570,0 mm 基准面后/aft of DP at 1500 kg
 4380,0 mm 基准面后/aft of DP at 2720 kg
 4369,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
 横向重心限制/Lateral C.G Limits,
 左右最大偏离 maximum deviation on right / left:.....100 mm
14. 数据平面/Datum Plane:
 纵向: 在前门框水平点之前 2160 mm
 Longitudinal: 2160 mm forward of the leveling point in the front door frame
 侧向: 机身中央平面
 Lateral: fuselage median plane
15. 水平方法/Leveling Means:
 (参见水平程序文件: L082M0801X01)
 (see Leveling Procedure document No. L082M0801X01)
16. 最小飞行机组人数/Minimum Flight Crew: 1/one
17. 最大旅客座位容量/Maximum Passenger Seating Capacity:
 6 (或 7 个, 如果安装或采用了 FMS 9.2-31 中规定的组件)
 six (or seven if the kit described in FMS 9.2-31 is installed and operated)
18. 旅客应急出口/Passenger Emergency Exit:
 2 (客舱每侧各一个) /two (one on each side of the passengers cabin)

19. 最大行李/货物载重/Maximum Baggage/Cargo Loads:
1130 千克 (每平方米最大载重 600 千克) /1130 kg with maximum loading 600 kg/m²
20. 旋翼桨叶和运动控制/Rotor blade and control movement:
(参见 EC135 直升机维护手册) /(see EC135 Aircraft Maintenance Manual)
21. 辅助动力单元 (APU) /Auxiliary Power Unit (APU): N/A
22. 限寿部件/Life-limited parts:
(参考 EASA 批准的 EC135 主服务手册第 4 章)
(Refer to EASA approved Chapter 4 of the EC135 Master Servicing Manual)
23. 机轮和轮胎/Wheels and Tires: 滑撬式起落架/Skid type landing gear

IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions

1. 旋翼航空器飞行手册, 文档号/Rotorcraft Flight Manual, Document No:
EC135 T1 (CPDS) 的最新版, 首次于 1999.05.26 被 LBA 批准, 包括补充专用操作 FMS 9.1 和
可选设备 FMS 9.2.
EC135 T1 (CPDS) , firstly LBA approved on 05.26.1999, in the latest revision, including the
supplements for Special Operations FMS 9.1 and for Optional Equipment FMS 9.2.
2. 维护手册, 文档号 Maintenance Manual, Document No:
EC135 主服务手册, 最新版/EC135 Master Servicing Manual, latest revision
EC135 航空器维护手册, 最新版/EC135 Aircraft Maintenance Manual, latest revision
EC135 图解零件目录, 最新版/EC135 Illustrated Parts Catalogue, latest revision
布线图手册, 最新版/Wiring Diagram Manual, latest revision
发动机文件按 EASA 发动机型号数据单/Engine documents as per EASA Engine TCDS No. 7004
3. 服务信件和服务通告/Service Letters and Service Bulletins:
应急服务信息, 服务信息, 应急服务通告, 服务通告
Alert Service Information, Service Information, Alert Service Bulletin, Service Bulletin
4. 必需的设备/Required Equipment:
在批准的补充飞行手册 FMS 9.2 中定义的特殊设备和预期运行类型所必需的组件是允许的。
special equipment and kits necessary for intended kind of operations as defined in the approved
Flight Manual Supplements FMS 9.2 are permissible.

V. 注意/Notes

1. 产品序号/Eligible serial numbers: 0028、0092 及以后/0028、0092 and upwards
2. 适用性/Applicability
首先提供的民用航空器注册系列号在ECD文档: ECD-TN-ETYAC-001/2006中列出。
The serial numbers of rotorcraft delivered firstly for civil registration are listed in the ECD
document No: ECD-TN-ETYAC-001/2006.

第 4 节/SECTION 4: EC135 P2(CPDS)

I. 总则/General

1. 数据单号/Data Sheet No: EASA R.009
2003.03.06 基于 LBA 型号合格证数据单编号: 3061 版次: 9
based on LBA TCDS No. 3061 Issue No. 9 on 03.06.2003
2. 型号/衍生型 Type / Variant or Model:
型号/Type: EC135
衍生型/Variant or Model: EC135 P2(CPDS)
3. 适航类别/Airworthiness Category: 小型旋翼航空器/Small Rotorcraft
4. 型号合格证持有人/Type Certificate Holder: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
5. 制造商/Manufacturer: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
6. 国家审定日期/National Certification Date: 2001.07.10/10 July 2001
7. LBA 申请日期/LBA Application Date: 2001.06.05/05 June 2001
8. LBA 建议日期/LBA Recommendation Date: N/A
9. EASA 型号审定日期/EASA Type Certification Date: N/A

II. 认可审定基础/Validation Certification Basis

1. 确定适用要求的基准日期/Reference date for determining the applicable requirements:
2. LBA 颁证日期/LBA Certification Date: 2001.07.10/10 July 2001
3. LBA 型号合格数据单号/LBA Type Certificate Data Sheet No: 3061
4. LBA 审定基础/LBA Certification Basis: 在 CRI A-01 定义/As defined in CRI A-01
5. 适航要求/Airworthiness Requirements:
JAR 27 第一版 (1993/09/06) /JAR 27 first issue – 06 September 1993,
JAR 27 附录 C/JAR 27 Appendix C for Category A Operation, and
JAR 27 附录 B/ JAR 27 Appendix B for operation under IFR
6. 专用条件/Special Conditions:
SC1 到 SC4: 由 CRI No. C-2, E-04, F-7 和 F-8 定义。
SC1 to SC4 as defined in the CRI No. C-2, E-04, F-7 and F-8.
7. 恢复与豁免/Reversion and Exemptions:
最大起飞重量超过 2720 千克时, 按照 CRI No. A-3
MTOW above 2720 kg in accordance with CRI No. A-3
8. 等效安全调查/Equivalent Safety Findings:
-JAR 27 附录 B 由 IV (b)(5)段详细说明了 IV (c)段 (双驾驶员仪表飞行规则-纵向静稳定性), 按照 CRI No. A-4 确定。
-JAR 27 Appendix B Para IV (c), defined in connection with Para IV (b)(5) (Dual Pilot IFR - Static Longitudinal Stability) in accordance with CRI No. A-4
-JAR 27.1549(b) 动力装置仪器标记按照 CRI No. A-5 确定
-JAR 27.1549(b) Power plant Instrument Markings in accordance with CRI A-5
9. 包括噪声在内的环境标准/Environmental Standards including Noise:
(参见 EASA 噪声型号合格数据单: TCDSN.R.009)
(see EASA Type Certificate Data Sheet for Noise: TCDSN.R.009)

III. 技术特征和运行限制 /Technical Characteristics and Operational Limitations

1. 型号设计定义/Type Design Definition:

-EC135 基本主图纸目录图号/EC135 Basic Master List Drawing No. L000M0007051

-图号 L000M0010051 + L710M0013054 和下列更改

Drawing No. L000M0010051 + L710M0013054 and following modifications

2. 说明/Description:

主桨/Main rotor: 4 桨无轴承式/bearingless, 4 blades

尾桨/Tail rotor: 10 桨涵道式/Fenestron, 10 blades

机身/Fuselage: 带有滑撬式起落架的金属-复合材料结构/metal-composite structure with Skid-type landing gear

动力装置/Power plant: 两台独立的自由涡轮发动机/Two independent freewheel turbines

3. 设备/Equipment:

在直升机注册之前必须安装和使用基本设备。

Basic equipment must be installed and operational prior to registration of the helicopter.

4. 尺寸/Dimensions:

机身/Fuselage: 长度/Length 5,87 m

宽度/Width: 1,56 m

高度/Height: 3,35 m

主桨/Main Rotor: 4 桨/4 blades, 直径/diameter 10,2 m

尾桨/Tail Rotor: 10 桨/10 blades, 直径/diameter 1,0 m

5. 发动机/Engines:

制造商/Manufacturer: Pratt & Whitney Canada

型号/Type: PW 206 B2

发动机数量/Number of engines: 2/Two

发动机设计状态 TCDS 号/State of design engine TCDS No: 23

LBA 数据单号/LBA data sheet no.:

7025

EASA 发动机 TCDS 号/EASA engine TCDS No:

IM.E.017

5.1 发动机安装和传动扭矩限制/Installed Engine and Transmission Torque Limits:

	扭矩限制 Torque Limits %	气体发生器转数 Gas generator rpm min ⁻¹ [%]	动力涡轮转数 Power turbine rpm %	温度 Temperature TOT °C
全发工作 All Engine Operation				
起飞功率/AEO-TOP (5 min)	2 x 75	57250 [98.7]	104	869
最大连续功率/AEO-MCP	2 x 69	56500 [97.4]	104	835
一发失效 One Engine Inoperative				
30 秒起飞功率 30 seconds OEI-TOP	1 x 128	60500 [104.3]	104	990
2 分钟起飞功率 2 min OEI-TOP	1 x 125	59500 [102.6]	104	950
最大连续功率/OEI-MCP	1 x 86	58250 [100.4]	104	900

6. 液体 Fluids (燃油/滑油/添加剂/Fuel/Oil/Additives):

6.1 燃油 Fuel (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.2 滑油 Oil (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

7. 液体容量/Fluid capacities:

7.1 燃油 Fuel:

标准油箱/with standard fuel tank

(到序列号 S/N 249) (up to S/N 249)

自密封的油箱/with self sealing fuel tank

(到序列号 S/N 249) (up to S/N 249)

总燃油/total fuel: 680 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 670.5 l

总燃油/total fuel: 673.4 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 664 l

- 修改后的油箱 *with modified fuel tank* 总燃油/total fuel: 710.0 l 最大/maximum
 (从序列号 S/N 250 开始) *(from S/N 250)* 可用燃油/useable fuel: 700.5 l
 自密封的油箱 *with self sealing fuel tank* 总燃油/total fuel: 701.0 l 最大/maximum
 (从序列号 S/N 250 开始) *(from S/N 250)* 可用燃油/useable fuel: 691.6 l
- 7.2 发动机滑油/Engine Oil: 4.5 l
8. 空速限制/Airspeed limits: $V_{NE} = 155$ 节/ knots
 (V_{NE} 随高度和其它速度限制减小的情况参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM for reduction in V_{NE} with altitude and other speed limitations)
9. 旋翼速度限制/Rotor Speed Limits: 有动力/Power on: 最大/maximum 104 %
 最小/minimum 97 %
 无动力/Power off: 最大/maximum 106 %
 最小/minimum 80 % (直到/up to 1900 kg)
 最小/minimum 85 % (超过/above 1900 kg)
 瞬态/Transient: (参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM)
10. 最大使用高度和温度/Maximum Operating Altitude and Temp.: 6096 米/m [20,000 英尺/ft]
 (根据最大起飞重量的变化情况参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM for variation according to MTOW)
11. 使用限制/Operating Limitations:
- 11.1 概述/General:
 VFR, IFR, A 类运行, 禁止在结冰条件下飞行
 VFR, IFR, Category A Operation, No flight in icing condition
- 11.2 对起飞和着陆的附加限制/Additional limitations for take-off and landing:
 (参见 EASA 批准的 RFM) *(see EASA approved RFM)*
12. 最大审定重量/Maximum Certified Mass: 2835 kg
13. 重心范围/Centre of Gravity Range: 纵向重心限制/Longitudinal C.G Limits
 最大前限 maximum forward limit.....4180,0 mm 基准面后/aft of DP at 1840 kg
 4224,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
 最大后限 maximum rearward limit..... 4570,0 mm 基准面后/aft of DP at 1500 kg
 4369,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
 侧向重心限制/Lateral C.G Limits,
 左右最大偏离 maximum deviation on right / left:.....100 mm
14. 数据平面/Datum Plane:
 纵向: 在前门框水平点之前 2160 mm
 Longitudinal: 2160 mm forward of the leveling point in the front door frame
 侧向: 机身中央平面
 Lateral: fuselage median plane
15. 水平方法/Leveling Means:
 (参见水平程序文件: L082M0801X01)
 (see Leveling Procedure document No. L082M0801X01)
16. 最小飞行机组人数/Minimum Flight Crew: 1/one
17. 最大旅客座位容量/Maximum Passenger Seating Capacity:
 6 (或 7 个, 如果安装或采用了 FMS 9.2-31 中规定的组件)
 six (or seven if the kit described in FMS 9.2-31 is installed and operated)
18. 旅客应急出口/Passenger Emergency Exit:
 2 (客舱每侧各一个) */two (one on each side of the passengers cabin)*
19. 最大行李/货物载重/Maximum Baggage/Cargo Loads:
 1130 千克 (每平方米最大载重 600 千克) */1130 kg with maximum loading 600 kg/m²*
20. 旋翼桨叶和运动控制/Rotor blade and control movement:
 (参见 EC135 直升机维护手册) *(see EC135 Aircraft Maintenance Manual)*
21. 辅助动力单元 (APU) /Auxiliary Power Unit (APU): N/A
22. 限寿部件/Life-limited parts:

(参考 EASA 批准的 EC135 主服务手册第 4 章)

(Refer to EASA approved Chapter 4 of the EC135 Master Servicing Manual)

23. 机轮和轮胎/Wheels and Tires: 滑撬式起落架/Skid type landing gear

IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions

1. 旋翼航空器飞行手册, 文档号/Rotorcraft Flight Manual, Document No:

EC135 P2 (CPDS) 的最新版, 首次于 2001.10.07 被 LBA 批准, 包括补充专用操作 FMS 9.1 和可选设备 FMS 9.2。

EC135 P2 (CPDS), firstly LBA approved on 10.07.2001, in the latest revision, including the supplements for Special Operations FMS 9.1 and for Optional Equipment FMS 9.2.

2. 维护手册, 文档号 Maintenance Manual, Document No:

EC135 主服务手册, 最新版/EC135 Master Servicing Manual, latest revision

EC135 航空器维护手册, 最新版/EC135 Aircraft Maintenance Manual, latest revision

EC135 图解零件目录, 最新版/EC135 Illustrated Parts Catalogue, latest revision

布线图手册, 最新版/Wiring Diagram Manual, latest revision

发动机文件按 EASA 发动机型号数据单 IM.E.017/Engine documents as per EASA Engine TCDS No. IM.E.017

3. 服务信件和服务通告/Service Letters and Service Bulletins:

应急服务信息, 服务信息, 应急服务通告, 服务通告

Alert Service Information, Service Information, Alert Service Bulletin, Service Bulletin

4. 必需的设备/Required Equipment:

在批准的补充飞行手册 FMS 9.2 中定义的特殊设备和预期运行类型所必需的组件是允许的。

special equipment and kits necessary for intended kind of operations as defined in the approved Flight Manual Supplements FMS 9.2 are permissible.

V. 注意/Notes

1. 产品序号/Eligible serial numbers: 0189 及以后/0189 and upwards

根据服务通报 EC135-71-017 升级 EC135 P1 型

Upgraded EC135 P1 model according to Service Bulletin EC135-71-017

根据服务通报 EC135-71-022 升级 EC135T1 型

Upgraded EC135 T1 model according to Service Bulletin EC135-71-022

2. 适用性/Applicability

首先提供的民用航空器注册系列号在 ECD 文档: ECD-TN-ETYAC-001/2006 中列出。

The serial numbers of rotorcraft delivered firstly for civil registration are listed in the ECD document No: ECD-TN-ETYAC-001/2006.

第 5 节/SECTION 5: EC135 T2(CPDS)

I. 总则/General

1. 数据单号/Data Sheet No: EASA R.009
2003.04.06 基于 LBA 型号合格证数据单编号: 3061 版次: 7
based on LBA TCDS No. 3061 Issue No. 7 on 04.06.2003
2. 型号/衍生型 Type / Variant or Model:
型号/Type: EC135
衍生型/Variant or Model: EC135 T2(CPDS)
3. 适航类别/Airworthiness Category: 小型旋翼航空器/Small Rotorcraft
4. 型号合格证持有人/Type Certificate Holder: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
5. 制造商/Manufacturer: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH,
Industriestrasse 4, D-86607 Donauwörth, Germany
6. 国家审定日期/National Certification Date: 2002.08.09/09 August 2002
7. LBA 申请日期/LBA Application Date: 2002.02.05/05 February 2002
8. LBA 建议日期/LBA Recommendation Date: N/A
9. EASA 型号审定日期/EASA Type Certification Date: N/A

II. 认可审定基础/Validation Certification Basis

1. 确定适用要求的基准日期/Reference date for determining the applicable requirements:
2002.02.05/05 February 2002
2. LBA 颁证日期/LBA Certification Date: 2002.08.09/09 August 2002
3. LBA 型号合格数据单号/LBA Type Certificate Data Sheet No: 3061
4. LBA 审定基础/LBA Certification Basis: 在 CRI A-01 定义/As defined in CRI A-01
5. 适航要求/Airworthiness Requirements:
JAR 27 第一版 (1993/09/06) /JAR 27 first issue – 06 September 1993,
JAR 27 附录 C/JAR 27 Appendix C for Category A Operation, and
JAR 27 附录 B/ JAR 27 Appendix B for operation under IFR
6. 专用条件/Special Conditions:
SC1 到 SC4: 由 CRI No. C-2, E-04, F-7 和 F-8 定义。
SC1 to SC4 as defined in the CRI No. C-2, E-04, F-7 and F-8.
7. 恢复与豁免/Reversion and Exemptions:
最大起飞重量超过 2720 千克时, 按照 CRI No. A-3
MTOW above 2720 kg in accordance with CRI No. A-3
8. 等效安全调查/Equivalent Safety Findings:
-JAR 27 附录 B 由 IV (b)(5)段详细说明了 IV (c)段 (双驾驶员仪表飞行规则-纵向静稳定性), 按照 CRI No. A-4 确定。
-JAR 27 Appendix B Para IV (c), defined in connection with Para IV (b)(5) (Dual Pilot IFR - Static Longitudinal Stability) in accordance with CRI No. A-4
-JAR 27.1549(b) 动力装置仪器标记按照 CRI No. A-5 确定
-JAR 27.1549(b) Power plant Instrument Markings in accordance with CRI A-5
9. 包括噪声在内的环境标准/Environmental Standards including Noise:
(参见 EASA 噪声型号合格数据单: TCDSN.R.009)
(see EASA Type Certificate Data Sheet for Noise: TCDSN.R.009)

III. 技术特征和运行限制 /Technical Characteristics and Operational Limitations

1. 型号设计定义/Type Design Definition:

-EC135 基本主图纸目录图号/EC135 Basic Master List Drawing No. L000M0007051

-图号 L000M0009051 + L710M0012054 和下列更改

Drawing No. L000M0009051 + L710M0012054 and following modifications

2. 说明/Description:

主桨/Main rotor: 4 桨无轴承式/bearingless, 4 blades

尾桨/Tail rotor: 10 桨涵道式/Fenestron, 10 blades

机身/Fuselage: 带有滑撬式起落架的金属-复合材料结构/metal-composite structure with Skid-type landing gear

动力装置/Power plant: 两台独立的自由涡轮发动机/Two independent freewheel turbines

3. 设备/Equipment:

在直升机注册之前必须安装和使用基本设备。

Basic equipment must be installed and operational prior to registration of the helicopter.

4. 尺寸/Dimensions:

机身/Fuselage: 长度/Length 5,87 m

宽度/Width: 1,56 m

高度/Height: 3,35 m

主桨/Main Rotor: 4 桨/4 blades, 直径/diameter 10,2 m

尾桨/Tail Rotor: 10 桨/10 blades, 直径/diameter 1,0 m

5. 发动机/Engines:

制造商/Manufacturer: Turbomeca

型号/Type: Arrius 2B2

发动机数量/Number of engines: 2/Two

发动机设计状态 TCDS 号/State of design engine TCDS No: M20

LBA 数据单号/LBA data sheet no.: 7004

EASA 发动机 TCDS 号/EASA engine TCDS No: N/A

5.1 发动机安装和传动扭矩限制/Installed Engine and Transmission Torque Limits:

	扭矩限制 Torque Limits %	气体发生器转数 Gas generator rpm min ⁻¹ [%]	动力涡轮转数 Power turbine rpm %	温度 Temperature TOT °C
全发工作 All Engine Operation				
起飞功率/AEO-TOP (5 min)	2 x 75	54117 [100]	104	897
最大连续功率/AEO-MCP	2 x 69	53576 [99]	104	879
一发失效 One Engine Inoperative				
30 秒起飞功率 30 seconds OEI-TOP	1 x 128	56823 [105.0]	104	1024
2 分钟起飞功率 2 min OEI-TOP	1 x 125	56011 [103.5]	104	994
最大连续功率/OEI-MCP	1 x 86	54821 [101.3]	104	942

6. 液体 Fluids (燃油/滑油/添加剂/Fuel/Oil/Additives):

6.1 燃油 Fuel (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.2 滑油 Oil (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

7. 液体容量/Fluid capacities:

7.1 燃油 Fuel:

标准油箱/with standard fuel tank

总燃油/total fuel:

680 l 最大/maximum

- (到序列号 S/N 249) (up to S/N 249) 可用燃油/useable fuel: 670.5 l
 自密封的油箱/with self sealing fuel tank 总燃油/total fuel: 673.4 l 最大/maximum
 (到序列号 S/N 249) (up to S/N 249) 可用燃油/useable fuel: 664 l
 修改后的油箱/with modified fuel tank 总燃油/total fuel: 710.0 l 最大/maximum
 (从 S/N 250 开始或 S/B EC135-28-007) 可用燃油/useable fuel: 700.5 l
 /(from S/N 250 or S/B EC135-28-007)
 自密封的油箱/with self sealing fuel tank 总燃油/total fuel: 701.0 l 最大/maximum
 (从序列号 S/N 250 开始) (from S/N 250) 可用燃油/useable fuel: 691.6 l
- 7.2 发动机滑油/Engine Oil: 4.85 l
8. 空速限制/Airspeed limits: $V_{NE} = 155$ 节/ knots
 (V_{NE} 随高度和其它速度限制减小的情况参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM for reduction in V_{NE} with altitude and other speed limitations)
9. 旋翼速度限制/Rotor Speed Limits: 有动力/Power on: 最大/maximum 104 %
 最小/minimum 97 %
 无动力/Power off: 最大/maximum 106 %
 最小/minimum 80 % (直到/up to 1900 kg)
 最小/minimum 85 % (超过/above 1900 kg)
 瞬态/Transient: (参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM)
10. 最大使用高度和温度/Maximum Operating Altitude and Temp.: 6096 米/m [20,000 英尺/ft]
 (根据最大起飞重量的变化情况参见 EASA 批准的 RFM)
 (see EASA approved RFM for variation according to MTOW)
11. 使用限制/Operating Limitations:
- 11.1 概述/General:
 VFR, IFR, A 类运行, 禁止在结冰条件下飞行
 VFR, IFR, Category A Operation, No flight in icing condition
- 11.2 对起飞和着陆的附加限制/Additional limitations for take-off and landing:
 (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)
12. 最大审定重量/Maximum Certified Mass: 2835 kg
13. 重心范围/Centre of Gravity Range: 纵向重心限制/Longitudinal C.G Limits
 最大前限 maximum forward limit..... 4180,0 mm 基准面后/aft of DP at 1840 kg
 4224,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
 最大后限 maximum rearward limit..... 4570,0 mm 基准面后/aft of DP at 1500 kg
 4369,0 mm 基准面后/aft of DP at 2835 kg
 侧向重心限制/Lateral C.G Limits,
 左右最大偏离 maximum deviation on right / left:.....100 mm
14. 数据平面/Datum Plane:
 纵向: 在前门框水平点之前 2160 mm
 Longitudinal: 2160 mm forward of the leveling point in the front door frame
 侧向: 机身中央平面
 Lateral: fuselage median plane
15. 水平方法/Leveling Means:
 (参见水平程序文件: L082M0801X01)
 (see Leveling Procedure document No. L082M0801X01)
16. 最小飞行机组人数/Minimum Flight Crew: 1/one
17. 最大旅客座位容量/Maximum Passenger Seating Capacity:
 6 (或 7 个, 如果安装或采用了 FMS 9.2-31 中规定的组件)
 six (or seven if the kit described in FMS 9.2-31 is installed and operated)
18. 旅客应急出口/Passenger Emergency Exit:
 2 (客舱每侧各一个) /two (one on each side of the passengers cabin)
19. 最大行李/货物载重/Maximum Baggage/Cargo Loads:
 1130 千克 (每平方米最大载重 600 千克) /1130 kg with maximum loading 600 kg/m²

20. 旋翼桨叶和运动控制/Rotor blade and control movement:
(参见 EC135 直升机维护手册) /(see EC135 Aircraft Maintenance Manual)
21. 辅助动力单元 (APU) /Auxiliary Power Unit (APU): N/A
22. 限寿部件/Life-limited parts:
(参考 EASA 批准的 EC135 主服务手册第 4 章)
(Refer to EASA approved Chapter 4 of the EC135 Master Servicing Manual)
23. 机轮和轮胎/Wheels and Tires: 滑撬式起落架/Skid type landing gear

IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions

1. 旋翼航空器飞行手册, 文档号/Rotorcraft Flight Manual, Document No:
EC135 T2 (CPDS) 的最新版, 首次于 2002.09.08 被 LBA 批准, 包括补充专用操作 FMS 9.1 和可选设备 FMS 9.2。
EC135 T2 (CPDS) , firstly LBA approved on 09.08.2002, in the latest revision, including the supplements for Special Operations FMS 9.1 and for Optional Equipment FMS 9.2.
2. 维护手册, 文档号 Maintenance Manual, Document No:
EC135 主服务手册, 最新版/EC135 Master Servicing Manual, latest revision
EC135 航空器维护手册, 最新版/EC135 Aircraft Maintenance Manual, latest revision
EC135 图解零件目录, 最新版/EC135 Illustrated Parts Catalogue, latest revision
布线图手册, 最新版/Wiring Diagram Manual, latest revision
发动机文件按 EASA 发动机型号数据单 IM.E.017/Engine documents as per EASA Engine TCDS No. IM.E.017
3. 服务信件和服务通告/Service Letters and Service Bulletins:
应急服务信息, 服务信息, 应急服务通告, 服务通告
Alert Service Information, Service Information, Alert Service Bulletin, Service Bulletin
4. 必需的设备/Required Equipment:
在批准的补充飞行手册 FMS 9.2 中定义的特殊设备和预期运行类型所必需的组件是允许的。
special equipment and kits necessary for intended kind of operations as defined in the approved Flight Manual Supplements FMS 9.2 are permissible.

V. 注意/Notes

1. 产品序号/Eligible serial numbers: 0243 及以后/0243 and upwards
根据服务通报 EC135-71-023 升级 EC135T1 型
Upgraded EC135 T1 model according to Service Bulletin EC135-71-023
2. 适用性/Applicability
首先提供的民用航空器注册系列号在ECD文档: ECD-TN-ETYAC-001/2006中列出。
The serial numbers of rotorcraft delivered firstly for civil registration are listed in the ECD document No: ECD-TN-ETYAC-001/2006.

第 6 节/SECTION 6: EC135 P2+

I. 总则/General

1. 型号/衍生型 Type / Variant or Model:
 型号/Type: EC135
 衍生型/Variant or Model: EC135 P2+
2. 适航类别/Airworthiness Category: 小型旋翼航空器/Small Rotorcraft
3. 制造商/Manufacturer: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH and Eurocopter ESPAÑA S.A., Polígono de los Llanos, Carretera de las Penas (CM3203), Km 5.3, 02006 Albacete, ESPANA
4. EASA 申请日期/EASA Certification Application Date: 2005.02.08/08 February 2005
5. 国家审定当局/National Certification Authority: Luftfahrt-Bundesamt, Germany
6. 国家当局型号审定日期/ National Authority Type Certification Date: 2006.02.21/21 February 2006

II. 认可审定基础/Validation Certification Basis

1. 确定适用要求的基准日期/Reference date for determining the applicable requirements:
2005.02.08/08 February 2005
2. 适航要求/Airworthiness Requirements:
 - JAR 27 第一版 (1993/09/06) /JAR 27 first issue 06 September 1993.
 - IFR 审定: JAR 27 附录 B, 第一版 (1993/09/06) / For IFR Certification: JAR 27 Appendix B, first issue 06 September 1993.
 - JAR29 的 A 类发动机隔离要求, 第一版 (1993/11/05) /Category A Engine Isolation Requirements of JAR 29, first issue 05 November 1993.
 选自 JAR27 附录 C, 适用的条款有 /Applicable paragraphs, selected from Appendix C to JAR 27, are:
 - 29.861 (a) 结构、操纵器件和其它部件的防火/Fire Protection of Structure, controls, and other parts
 - 29.901 (c) 动力装置: 安装/Powerplant: Installation
 - 29.903 (b),(c),(e) 发动机/Engines
 - 29.908 (a) 冷却风扇/Cooling fans
 - 29.917 (b),(c)(1) 旋翼传动系统: 设计/Rotor Drive System: Design
 - 29.927 (c)(1) 附加试验/Additional tests
 - 29.953 (a) 燃油系统的独立性/Fuel system independence
 - 29.1027 (a) 传动和变速器 Transmission and gearboxes
 - 29.1045 (a)(1),(b),(c),(d),(f) 爬升冷却试验程序/Climb cooling test procedures
 - 29.1047 (a) 起飞冷却试验程序/Take-off cooling test procedures
 - 29.1181 (a) 指定火区的范围: 包括的区域/Designated fire zones: regions included
 - 29.1189 (c) 切断措施/Shutoff means
 - 29.1191 (a)(1) 防火墙/Firewalls
 - 29.1193 (e) 整流罩和发动机舱蒙皮/Cowling and engine compartment covering
 - 29.1305 (a)(6),(b) 动力装置仪表/Powerplant instruments
 - 29.1309 (b)(2)(i), (d) 设备、系统及安装/Equipment, systems and installations
 - 29.1331 (b) 使用能源的仪表/Instruments using power supply
 - 29.1351 (d)(2) 电气系统和设备: 总则/Electrical systems and equipment: General
 - A 类审定: JAR27 附录 C 第一版 (1993/09/06) /For Category A Certification: JAR 27 Appendix C, first issue 06 September 1993.
 - JAA 临时 HIRF 政策 (1997 年 6 月 1 日的 INT/POL/278.29-1) 适用于 /JAA Interim HIRF Policy

(INT/POL/278.29-1 dated 01 June 1997) applies for:

- 带有 3 轴 SAS,俯仰阻尼器和新式航空 CPDS 及 FCDS 的双驾驶 IFR 审定
/Dual Pilot IFR certification with 3-axis SAS, Pitch-Damper and Avionique Nouvelle CPDS and FCDS
- 带有 AFCS 和 新式航空 CPDS 及 FCDS 的单驾驶/双驾驶 IFR 审定
/Single Pilot/ Dual Pilot IFR certification with AFCS and Avionique Nouvelle CPDS and FCDS

3. 专用条件/Special Conditions:

- 专用条件 SC1 "有复合材料的主结构设计"
/Special Condition No. SC 1 "Primary Structures Designed with Composite Material"
- 专用条件 SC2 "电子电气系统的 HIRF 防护"
/Special Condition No. SC 2 "Protection for Electrical and Electronic Systems from High Intensity Radiated Fields"
本专用条件仅适用于传统仪表的 VFR 和 IFR 审定以及 EFIS EFS4.0 的 VFR 审定。
/This Special Condition applies only for VFR and IFR certification with conventional instruments and for VFR certification with EFIS EFS 40.
- 专用条件 SC3 "电子飞行仪表系统"
/Special Condition No. SC 3 "Electronic Flight Instrument Systems"
- 专用条件 SC4 "EC135 进气道防止吞噬外来物的保护(雨和冰雹/鸟撞)"
/Special Condition No. SC 4 "Protection of air intake of EC135 against ingestion of foreign objects (Rain and Hail/Bird strike)"

4. 豁免/Exemptions: N/A

5. (保留)偏离/(Reserved) Deviations: N/A

6. 等效安全发现/Equivalent Safety Findings:

- 双驾驶 IFR 的等效安全发现,关于 JAR 27 附录 B,IV (c)段的纵向静稳定性。
-Equivalent Safety Finding for Dual Pilot IFR certification concerning JAR 27 Appendix B, Para. IV (c) "Static Longitudinal Stability"
- JAR 27.1549(b) 的等效安全发现,关于在 CPDS 衍生型安装飞行器和发动机多功能显示。
-Equivalent Safety Finding concerning JAR 27.1549(b) related to the installation of the Vehicle and Engine Multifunction Display (VEMD) in the CPDS Variants.
- CS 27.865(c)的等效安全发现,关于双吊钩系统的主快速释放子系统(圆棒)的双有效设备。
-Equivalent Safety Finding concerning CS 27.865(c) related to dual activation device for the Primary Quick Release Subsystem (Cyclic Stick) for the Double Cargo Hook System

7. 选择要求的符合性/Requirements elected to comply

选择符合 CS27.25(a)(1) 和 CS27.143(c)(1)第二修正案;条款 CS27.143(c)(1)按高度和温度的函数表明符合性:

/Elect to Comply with CS27.25(a)(1) and CS27.143(c)(1), Amdt 2; the provisions of CS27.143(c)(1) are demonstrated as a function of altitude and temperature:

ECD 考虑 CS27 的第一修正案以及更新的修正案规定的可能性。

/ECD is taking advantage of this possibility which is being provided from Amdt 1 of CS27 and later.

8. 环境保护标准/Environmental Protection Standards:

参见 EASA 噪声型号合格数据单: TCDSN.R.009

/see EASA Type Certificate Data Sheet for Noise: TCDSN.R.009

III. 技术特征和运行限制 /Technical Characteristics and Operational Limitations

1. 型号设计定义/Type Design Definition:

- EC135 基本主图纸目录图号/EC135 Basic Master List Drawing No. L000M0007051
- EC135 P2 (CPDS)的图纸+ L000M0022051 和下列更改/Drawings of EC135 P2 (CPDS) + L000M0022051 and following modifications

2. 说明/Description: 主桨/Main rotor: 4 桨无轴承式/bearingless, 4 blades

尾桨/Tail rotor: 10 桨涵道式/Fenestron, 10 blades

机身/Fuselage: 带有滑撬式起落架的金属-复合材料结构/metal-composite structure with Skid-type landing gear

动力装置/Power plant: 两台独立的自由涡轮发动机/Two independent freewheel turbines

3. 设备/Equipment:

在直升机注册之前必须安装和使用基本设备。

Basic equipment must be installed and operational prior to registration of the helicopter.

4. 尺寸/Dimensions: 机身/Fuselage: 长度/Length 5,87 m

宽度/Width: 1,56 m

高度/Height: 3,35 m

主桨/Main Rotor: 4 桨/4 blades, 直径/diameter 10,2 m

尾桨/Tail Rotor: 10 桨/10 blades, 直径/diameter 1,0 m

5. 发动机/Engines:

制造商/Manufacturer: Pratt & Whitney Canada

型号/Type: PW 206 B2

发动机数量/Number of engines: 2/Two

发动机设计状态 TCDS 号/State of design engine TCDS No: E-23

LBA 数据单号/LBA data sheet no.: 7025

EASA 发动机 TCDS 号/EASA engine TCDS No: IM.E.017

5.1 发动机安装和传动扭矩限制/Installed Engine and Transmission Torque Limits:

	扭矩限制 Torque Limits %	气体发生器转数 Gas generator rpm min ⁻¹ [%]	动力涡轮转数 Power turbine rpm %	温度 Temperature TOT °C
全发工作 All Engine Operation				
起飞功率/AEO-TOP (5 min)	2 x 78	57250 [98.7]	104	869
最大连续功率/AEO-MCP	2 x 69	56500 [97.4]	104	835
一发失效 One Engine Inoperative				
30 秒起飞功率 30 seconds OEI-TOP	1 x 128	60500 [104.3]	104	990
2 分钟起飞功率 2 min OEI-TOP	1 x 125	59500 [102.6]	104	950
最大连续功率/OEI-MCP	1 x 89.5	58250 [100.4]	104	900

6. 液体 Fluids (燃油/滑油/添加剂/Fuel/Oil/Additives):

6.1 燃油 Fuel (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.2 滑油 Oil (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.3 添加剂 Additives (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

7. 液体容量/Fluid capacities:

7.1 燃油 Fuel:

标准油箱/with standard fuel tank

(到序列号 S/N 249) (up to S/N 249)

自密封的油箱/with self sealing fuel tank

(到序列号 S/N 249) (up to S/N 249)

修改后的油箱 with modified fuel tank

(从序列号 S/N 250 开始) /(from S/N 250)

自密封的油箱/with self sealing fuel tank

(从序列号 S/N 250 开始) (from S/N 250)

总燃油/total fuel: 680 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 670.5 l

总燃油/total fuel: 673.4 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 664 l

总燃油/total fuel: 710.0 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 700.5 l

总燃油/total fuel: 701.0 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 691.6 l

- 7.2 滑油/Oil: (参见 EASA 批准的 RFM) / (see EASA approved RFM)
- 7.3 冷却系统容量/Coolant system capacity: N/A
8. 空速限制/Airspeed limits: $V_{NE} = 155$ 节/knots
(V_{NE} 随高度和其它速度限制减小的情况参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM for reduction in V_{NE} with altitude and other speed limitations)
9. 旋翼速度限制/Rotor Speed Limits: 有动力/Power on: 最大/maximum 104 %
最小/minimum 97 %
无动力/Power off: 最大/maximum 106 %
最小/minimum 80 % (直到/up to 1900 kg)
最小/minimum 85 % (超过/above 1900 kg)
瞬态/Transient: (参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM)
10. 最大使用高度和温度/Maximum Operating Altitude and Temp
- 10.1 高度: 6096 米/m [20,000 英尺/ft]
(根据最大起飞重量的变化情况参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM for variation according to MTOW)
- 10.2 温度: (参见 EASA 批准的 RFM) / (see EASA approved RFM)
11. 使用限制/Operating Limitations:
VFR 白天和夜间,禁止在结冰条件下飞行/VFR Day and Night, No flight in icing condition;
对于 IFR, A 类运行参见 EASA 批准的相关 RFMS 中附加设备要求和限制/for IFR, Category A
Operation see additional equipment requirements and limitations in the relevant EASA approved RFMS)
对于水上迫降见注释 3/for Ditching see Note 3.
12. 最大重量/Maximum Mass: 2910 kg/2950kg (见注释/See note)
注释/Note:
最大起飞重量到 2950kg 的航空器只允许按 FMS 9.1-5, FMS 9.1-6 和 FMS 9.1-7 使用,S/N 从 1055 以后或者 SB 从 EC135-62-028 以后./Operation of the aircraft with MTOW up to 2950 Kg is only permitted in accordance with FMS 9.1-5, FMS 9.1-6 and FMS 9.1-7 from S/N 1055 and subsequent or after SB EC135-62-028.
13. 重心范围/Centre of Gravity Range: 纵向重心限制/Longitudinal C.G Limits
最大前限 maximum forward limit..... 4180,0 mm 基准面后/aft of DP at 1840 kg
4227,3 mm 基准面后/aft of DP at 2910 kg
4229,3 mm 基准面后/aft of DP at 2950 kg
最大后限 maximum rearward limit..... 4570,0 mm 基准面后/aft of DP at 1500 kg
4369,0 mm 基准面后/aft of DP at 2910 kg
4362,6 mm 基准面后/aft of DP at 2950 kg
侧向重心限制/Lateral C.G Limits,
左右最大偏离 maximum deviation on right / left:.....100 mm
14. 数据平面/Datum Plane:
纵向: 在前门框水平点之前 2160 mm
Longitudinal: 2160 mm forward of the leveling point in the front door frame
侧向: 机身中央平面
Lateral: fuselage median plane
15. 水平方法/Leveling Means:
(参见水平程序文件: L082M0801X01)
(see Leveling Procedure document No. L082M0801X01)
16. 最小飞行机组人数/Minimum Flight Crew: 1 个驾驶员,右侧/one pilot, right side
17. 最大旅客座位容量/Maximum Passenger Seating Capacity:
6 (或 7 个, 如果安装或采用了 FMS 9.2-31 中规定的组件)
six (or seven if the kit described in FMS 9.2-31 is installed and operated)
18. 旅客应急出口/Passenger Emergency Exit:
2 (客舱每侧各一个) /two (one on each side of the passengers cabin)
19. 最大行李/货物载重/Maximum Baggage/Cargo Loads:

- 1130 千克（每平方米最大载重 600 千克）/1130 kg with maximum loading 600 kg/m²
20. 旋翼桨叶和运动控制/Rotor blade and control movement:
（参见 EC135 直升机维护手册）/(see EC135 Aircraft Maintenance Manual)
21. 辅助动力单元（APU）/Auxiliary Power Unit (APU): N/A
22. 限寿部件/Life-limited parts:
（参考 EASA 批准的 EC135 主服务手册第 4 章）
(Refer to EASA approved Chapter 4 of the EC135 Master Servicing Manual)
23. 机轮和轮胎/Wheels and Tires: 滑撬式起落架/Skid type landing gear

IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions

1. 旋翼航空器飞行手册，文档号/Rotorcraft Flight Manual, Document No:
EC135 P2+的最新版，首次于 2006.02.21 被 EASA 批准，包括补充专用操作 FMS 9.1 和可选设备 FMS 9.2。
/EC135 P2+, firstly EASA approved on 02.21.2006, in the latest revision, including the supplements for Special Operations FMS 9.1 and for Optional Equipment FMS 9.2.
2. 维护手册/Maintenance Manual:
a, EC135 主服务手册/EC135 Master Servicing Manual
b, EC135 航空器维护手册/EC135 Aircraft Maintenance Manual
c, 布线图手册/Wiring Diagram Manual
d, 发动机文件按 EASA 发动机型号数据单 IM.E.017/Engine documents as per EASA Engine TCDS No. IM.E.017
3. 结构修理手册/Structural Repair Manual: EC135 结构修理手册/Structural Repair Manual
4. 重量和平衡手册/Weight and Balance Manual: 参见上面/see above
5. 图解零件目录/Illustrated Parts Catalogue: EC135 图解零件目录/Illustrated Parts Catalogue
6. 服务信件和服务通告/Service Letters and Service Bulletins:
安全信息通知(从 2008 年 10 月起,以前:应急服务信息), 信息通知(从 2008 年 10 月起,以前:服务信息), 应急服务通告, 服务通告修理设计批准页/safety information notice (from October 2008 onwards, before: Alert Service Information), information notice (from October 2008 onwards, before: Service Information), Alert Service Bulletin, Service Bulletin Repair Design Approval Sheets
7. 必需的设备/Required Equipment:
在 LBA/EASA 批准的补充飞行手册 FMS 9.2 中定义的特殊设备和预期使用类型必需的组件是允许的。
/special equipment and kits necessary for intended kind of operations as defined in the LBA/EASA-approved Flight Manual Supplements FMS 9.2 are permissible.

V. 注意/Notes

1. 产品序号/Eligible serial numbers: 0505 及以后/0505 and upwards
按照服务通告 EC135-71-033 升级的 EC135 P2 型
Upgraded EC135 P2 model according to Service Bulletin EC135-71-033
2. 夜视镜工作能力/Night Vision Goggles Operational Capability:
装备了夜视镜的旋翼航空器,根据 RFMS9.2-86 和相关系列号特定的飞行手册附录 FMA11-x, 允许夜视镜辅助操作. 涉及批准使用夜视镜的内/外发射/反射设备的直升机构型在系列号特定的 ECD NVIS 验证报告中描述/Night Vision Goggles aided operations are permitted according to Rotorcraft Flight Manual Supplement 9.2-86 and the related serial number specific Flight Manual Appendix FMA 11-x, when the rotorcraft is accordingly equipped. The helicopter configuration involving internal/external emitting/reflecting equipment approved for use with Night Vision Goggles is described in the serial number specific ECD NVIS Substantiation Report.
对于 NVG 直升机构型, 随后的更改和偏离按照 ECD 文件 ECD-TN-ETZN-025-2009 管理
/Subsequent modifications and deviations to the NVG helicopter configuration are managed in accordance with ECD document ECD-TN-ETZN-025-2009.
3. 水上迫降/Ditching

按照RFMS9.2-67,应急漂浮系统按JAR27的水上迫降条款审定/The emergency floatation system in accordance with RFMS 9.2-67, is certified as ditching provision in accordance with JAR27.

如果配置了下列附加设备且按相关的适航要求获得批准,则该直升机可以按水上迫降审定
/The helicopter may be certificated for ditching provided the following additional equipment are fitted and approved in accordance with the relevant airworthiness requirements:

- 救生型应急定位发射机/survival type emergency locator transmitter
- 救生筏安装/life raft installation
- 救生圈/life preserver

第 7 节/SECTION 7: EC135 T2+

I. 总则/General

1. 型号/衍生型 Type / Variant or Model:
 - a) 型号/Type: EC135
 - b) 衍生型/Variant or Model: EC135 T2+
2. 适航类别/Airworthiness Category: 小型旋翼航空器/Small Rotorcraft
3. 制造商/Manufacturer: AIRBUS HELICOPTERS DEUTSCHLAND GmbH and Eurocopter ESPAÑA S.A., Polígono de los Llanos, Carretera de las Penas (CM3203), Km 5.3, 02006 Albacete, ESPANA
4. EASA 申请日期/EASA Certification Application Date: 2005.02.08/08 February 2005
5. 国家审定当局/National Certification Authority: Luftfahrt-Bundesamt, Germany
6. 国家当局型号审定日期/ National Authority Type Certification Date: 2006.02.21/21 February 2006

II. 认可审定基础/Validation Certification Basis

1. 确定适用要求的基准日期/Reference date for determining the applicable requirements: 2005.02.08/08 February 2005
2. 适航要求/Airworthiness Requirements:
 - JAR 27 第一版 (1993/09/06) /JAR 27 first issue 06 September 1993.
 - IFR 审定: JAR 27 附录 B, 第一版 (1993/09/06) / For IFR Certification: JAR 27 Appendix B, first issue 06 September 1993.
 - JAR29 的 A 类发动机隔离要求, 第一版 (1993/11/05) /Category A Engine Isolation Requirements of JAR 29, first issue 05 November 1993.
选自 JAR27 附录 C, 适用的条款有/Applicable paragraphs, selected from Appendix C to JAR 27, are:
 - 29.861 (a) 结构、操纵器件和其它部件的防火/Fire Protection of Structure, controls, and other parts
 - 29.901 (c) 动力装置: 安装/Powerplant: Installation
 - 29.903 (b),(c),(e) 发动机/Engines
 - 29.908 (a) 冷却风扇/Cooling fans
 - 29.917 (b),(c)(1) 旋翼传动系统: 设计/Rotor Drive System: Design
 - 29.927 (c)(1) 附加试验/Additional tests
 - 29.953 (a) 燃油系统的独立性/Fuel system independence
 - 29.1027 (a) 传动和变速器 Transmission and gearboxes
 - 29.1045 (a)(1),(b),(c),(d),(f) 爬升冷却试验程序/Climb cooling test procedures
 - 29.1047 (a) 起飞冷却试验程序/Take-off cooling test procedures
 - 29.1181 (a) 指定火区的范围: 包括的区域/Designated fire zones: regions included
 - 29.1189 (c) 切断措施/Shutoff means
 - 29.1191 (a)(1) 防火墙/Firewalls
 - 29.1193 (e) 整流罩和发动机舱蒙皮/Cowling and engine compartment covering
 - 29.1305 (a)(6),(b) 动力装置仪表/Powerplant instruments
 - 29.1309 (b)(2)(i), (d) 设备、系统及安装/Equipment, systems and installations
 - 29.1331 (b) 使用能源的仪表/Instruments using power supply
 - 29.1351 (d)(2) 电气系统和设备: 总则/Electrical systems and equipment: General
 - A 类审定: JAR27 附录 C 第一版 (1993/09/06) /For Category A Certification: JAR 27 Appendix C, first issue 06 September 1993.
 - JAA 临时 HIRF 政策 (1997 年 6 月 1 日的 INT/POL/278.29-1) 适用于/JAA Interim HIRF Policy

(INT/POL/278.29-1 dated 01 June 1997) applies for:

- 带有 3 轴 SAS,俯仰阻尼器和新式航空 CPDS 及 FCDS 的双驾驶 IFR 审定
/Dual Pilot IFR certification with 3-axis SAS, Pitch-Damper and Avionique Nouvelle CPDS and FCDS
- 带有 AFCS 和 新式航空 CPDS 及 FCDS 的单驾驶/双驾驶 IFR 审定
/Single Pilot/ Dual Pilot IFR certification with AFCS and Avionique Nouvelle CPDS and FCDS

3. 专用条件/Special Conditions:

- 专用条件 SC1 "有复合材料的主结构设计"
/Special Condition No. SC 1 "Primary Structures Designed with Composite Material"
- 专用条件 SC2 "电子电气系统的 HIRF 防护"
/Special Condition No. SC 2 "Protection for Electrical and Electronic Systems from High Intensity Radiated Fields"
本专用条件仅适用于传统仪表的 VFR 和 IFR 审定以及 EFIS EFS4.0 的 VFR 审定。
/This Special Condition applies only for VFR and IFR certification with conventional instruments and for VFR certification with EFIS EFS 40.
- 专用条件 SC3 "电子飞行仪表系统"
/Special Condition No. SC 3 "Electronic Flight Instrument Systems"
- 专用条件 SC4 "EC135 进气道防止吞噬外来物的保护(雨和冰雹/鸟撞)"
/Special Condition No. SC 4 "Protection of air intake of EC135 against ingestion of foreign objects (Rain and Hail/Bird strike)"

4. 豁免/Exemptions: N/A

5. (保留)偏离/(Reserved) Deviations: N/A

6. 等效安全发现/Equivalent Safety Findings:

- 双驾驶 IFR 的等效安全发现,关于 JAR 27 附录 B,IV (c)段的纵向静稳定性。
-Equivalent Safety Finding for Dual Pilot IFR certification concerning JAR 27 Appendix B,Para. IV (c) "Static Longitudinal Stability"
- JAR 27.1549(b) 的等效安全发现,关于在 CPDS 衍生型安装飞行器和发动机多功能显示。
-Equivalent Safety Finding concerning JAR 27.1549(b) related to the installation of the Vehicle and Engine Multifunction Display (VEMD) in the CPDS Variants.
- CS 27.865(c)的等效安全发现,关于双吊货钩系统的主快速释放子系统(圆棒)的双有效设备。
-Equivalent Safety Finding concerning CS 27.865(c) related to dual activation device for the Primary Quick Release Subsystem (Cyclic Stick) for the Double Cargo Hook System

7. 选择要求的符合性/Requirements elected to comply

选择符合 CS27.25(a)(1) 和 CS27.143(c)(1)第二修正案;条款 CS27.143(c)(1)按高度和温度的函数表明符合性:

/Elect to Comply with CS27.25(a)(1) and CS27.143(c)(1), Amdt 2; the provisions of CS27.143(c)(1) are demonstrated as a function of altitude and temperature:

ECD 考虑 CS27 的第一修正案以及更新的修正案规定的可能性。

/ECD is taking advantage of this possibility which is being provided from Amdt 1 of CS27 and later.

8. 环境保护标准/Environmental Protection Standards:

参见 EASA 噪声型号合格数据单: TCDSN.R.009

/see EASA Type Certificate Data Sheet for Noise: TCDSN.R.009

III. 技术特征和运行限制 /Technical Characteristics and Operational Limitations

1. 型号设计定义/Type Design Definition:

- EC135 基本主图纸目录图号/EC135 Basic Master List Drawing No. L000M0007051
- EC135 T2 (CPDS)的图纸+ L000M0021051 和下列更改/Drawings of EC135 T2 (CPDS) + L000M0021051 and following modifications

2. 说明/Description: 主桨/Main rotor: 4 桨无轴承式/bearingless, 4 blades

尾桨/Tail rotor: 10 桨涵道式/Fenestron, 10 blades

机身/Fuselage: 带有滑撬式起落架的金属-复合材料结构/metal-composite structure with Skid-type landing gear

动力装置/Power plant: 两台独立的自由涡轮发动机/Two independent freewheel turbines

3. 设备/Equipment:

在直升机注册之前必须安装和使用基本设备。

Basic equipment must be installed and operational prior to registration of the helicopter.

4. 尺寸/Dimensions: 机身/Fuselage: 长度/Length 5,87 m

宽度/Width: 1,56 m

高度/Height: 3,35 m

主桨/Main Rotor: 4 桨/4 blades, 直径/diameter 10,2 m

尾桨/Tail Rotor: 10 桨/10 blades, 直径/diameter 1,0 m

5. 发动机/Engines:

制造商/Manufacturer: Turbomeca

型号/Type: Arrius 2B2

发动机数量/Number of engines: 2/Two

发动机设计状态 TCDS 号/State of design engine TCDS No: M20

LBA 数据单号/LBA data sheet no.: 7004

EASA 发动机 TCDS 号/EASA engine TCDS No: E.029

5.1 发动机安装和传动扭矩限制/Installed Engine and Transmission Torque Limits:

	扭矩限制 Torque Limits %	气体发生器转数 Gas generator rpm min ⁻¹ [%]	动力涡轮转数 Power turbine rpm %	温度 Temperature TOT °C
全发工作 All Engine Operation				
起飞功率/AEO-TOP (5 min)	2 x 78	54117 [100]	104	897
最大连续功率/AEO-MCP	2 x 69	53576 [99]	104	879
一发失效 One Engine Inoperative				
30 秒起飞功率 30 seconds OEI-TOP	1 x 128	56823 [105.0]	104	1024
2 分钟起飞功率 2 min OEI-TOP	1 x 125	56011 [103.5]	104	994
最大连续功率/OEI-MCP	1 x 89.5	54821 [101.3]	104	942

6. 液体 Fluids (燃油/滑油/添加剂/Fuel/Oil/Additives):

6.1 燃油 Fuel (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.2 滑油 Oil (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

6.3 添加剂 Additives (参见 EASA 批准的 RFM) /(see EASA approved RFM)

7. 液体容量/Fluid capacities:

7.1 燃油 Fuel:

标准油箱/with standard fuel tank

(到序列号 S/N 249) (up to S/N 249)

自密封的油箱/with self sealing fuel tank

(到序列号 S/N 249) (up to S/N 249)

修改后的油箱 with modified fuel tank

(从序列号 S/N 250 开始) /(from S/N 250)

自密封的油箱/with self sealing fuel tank

(从序列号 S/N 250 开始) (from S/N 250)

总燃油/total fuel: 680 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 670.5 l

总燃油/total fuel: 673.4 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 664 l

总燃油/total fuel: 710.0 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 700.5 l

总燃油/total fuel: 701.0 l 最大/maximum

可用燃油/useable fuel: 691.6 l

- 7.2 滑油/Oil: (参见 EASA 批准的 RFM) / (see EASA approved RFM)
- 7.3 冷却系统容量/Coolant system capacity: N/A
8. 空速限制/Airspeed limits: $V_{NE} = 155$ 节/knots
(V_{NE} 随高度和其它速度限制减小的情况参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM for reduction in V_{NE} with altitude and other speed limitations)
9. 旋翼速度限制/Rotor Speed Limits: 有动力/Power on: 最大/maximum 104 %
最小/minimum 97 %
无动力/Power off: 最大/maximum 106 %
最小/minimum 80 % (直到/up to 1900 kg)
最小/minimum 85 % (超过/above 1900 kg)
瞬态/Transient: (参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM)
10. 最大使用高度和温度/Maximum Operating Altitude and Temp
- 10.1 高度: 6096 米/m [20,000 英尺/ft]
(根据最大起飞重量的变化情况参见 EASA 批准的 RFM)
(see EASA approved RFM for variation according to MTOW)
- 10.2 温度: (参见 EASA 批准的 RFM) / (see EASA approved RFM)
11. 使用限制/Operating Limitations:
VFR 白天和夜间,禁止在结冰条件下飞行/VFR Day and Night, No flight in icing condition;
对于 IFR, A 类运行参见 EASA 批准的相关 RFMS 中附加设备要求和限制/for IFR, Category A
Operation see additional equipment requirements and limitations in the relevant EASA approved RFMS)
对于水上迫降见注释 3/for Ditching see Note 3.
12. 最大重量/Maximum Mass: 2910 kg/2950kg (见注释/See note)
注释/Note:
最大起飞重量到 2950kg 的航空器只允许按 FMS 9.1-5, FMS 9.1-6 和 FMS 9.1-7 使用, S/N 从 1055 以后或者 SB 从 EC135-62-028 以后./Operation of the aircraft with MTOW up to 2950 Kg is only permitted in accordance with FMS 9.1-5, FMS 9.1-6 and FMS 9.1-7 from S/N 1055 and subsequent or after SB EC135-62-028.
13. 重心范围/Centre of Gravity Range: 纵向重心限制/Longitudinal C.G Limits
最大前限 maximum forward limit.....4180,0 mm 基准面后/aft of DP at 1840 kg
4227,3 mm 基准面后/aft of DP at 2910 kg
4229,3 mm 基准面后/aft of DP at 2950 kg
最大后限 maximum rearward limit..... 4570,0 mm 基准面后/aft of DP at 1500 kg
4369,0 mm 基准面后/aft of DP at 2910 kg
4362,6 mm 基准面后/aft of DP at 2950 kg
侧向重心限制/Lateral C.G Limits,
左右最大偏离 maximum deviation on right / left:.....100 mm
14. 数据平面/Datum Plane:
纵向: 在前门框水平点之前 2160 mm
Longitudinal: 2160 mm forward of the leveling point in the front door frame
侧向: 机身中央平面
Lateral: fuselage median plane
15. 水平方法/Leveling Means:
(参见水平程序文件: L082M0801X01)
(see Leveling Procedure document No. L082M0801X01)
16. 最小飞行机组人数/Minimum Flight Crew: 1 个驾驶员,右侧/one pilot, right side
17. 最大旅客座位容量/Maximum Passenger Seating Capacity:
6 (或 7 个, 如果安装或采用了 FMS 9.2-31 中规定的组件)
six (or seven if the kit described in FMS 9.2-31 is installed and operated)
18. 旅客应急出口/Passenger Emergency Exit:
2 (客舱每侧各一个) /two (one on each side of the passengers cabin)
19. 最大行李/货物载重/Maximum Baggage/Cargo Loads:

- 1130 千克 (每平方米最大载重 600 千克) /1130 kg with maximum loading 600 kg/m²
20. 旋翼桨叶和运动控制/Rotor blade and control movement:
(参见 EC135 直升机维护手册) /(see EC135 Aircraft Maintenance Manual)
21. 辅助动力单元 (APU) /Auxiliary Power Unit (APU): N/A
22. 限寿部件/Life-limited parts:
(参考 EASA 批准的 EC135 主服务手册第 4 章)
(Refer to EASA approved Chapter 4 of the EC135 Master Servicing Manual)
23. 机轮和轮胎/Wheels and Tires: 滑撬式起落架/Skid type landing gear

IV. 运行和服务说明/Operating and Service Instructions

1. 旋翼航空器飞行手册, 文档号/Rotorcraft Flight Manual, Document No:
EC135 T2+的最新版, 首次于 2006.02.21 被 EASA 批准, 包括补充专用操作 FMS 9.1 和可选设备 FMS 9.2。
/EC135 T2+, firstly EASA approved on 02.21.2006, in the latest revision, including the supplements for Special Operations FMS 9.1 and for Optional Equipment FMS 9.2.
2. 维护手册/Maintenance Manual:
a, EC135 主服务手册/EC135 Master Servicing Manual
b, EC135 航空器维护手册/EC135 Aircraft Maintenance Manual
c, 布线图手册/Wiring Diagram Manual
d, 发动机文件按 EASA 发动机型号数据单 E.029/Engine documents as per EASA Engine TCDS No. E.029
3. 结构修理手册/Structural Repair Manual: EC135 结构修理手册/Structural Repair Manual
4. 重量和平衡手册/Weight and Balance Manual: 参见上面/see above
5. 图解零件目录/Illustrated Parts Catalogue: EC135 图解零件目录/Illustrated Parts Catalogue
6. 服务信件和服务通告/Service Letters and Service Bulletins:
安全信息通知(从 2008 年 10 月起,以前:应急服务信息), 信息通知(从 2008 年 10 月起,以前:服务信息), 应急服务通告, 服务通告修理设计批准页/safety information notice (from October 2008 onwards, before: Alert Service Information), information notice (from October 2008 onwards, before: Service Information), Alert Service Bulletin, Service Bulletin Repair Design Approval Sheets
7. 必需的设备/Required Equipment:
在 LBA/EASA 批准的补充飞行手册 FMS 9.2 中定义的特殊设备和预期使用类型必需的组件是允许的。
/special equipment and kits necessary for intended kind of operations as defined in the LBA/EASA-approved Flight Manual Supplements FMS 9.2 are permissible.

V. 注意/Notes

1. 产品序号/Eligible serial numbers: 0505 及以后/0505 and upwards
按照服务通告 EC135-71-033 升级的 EC135T2 型
Upgraded EC135 T2 model according to Service Bulletin EC135-71-033
2. 夜视镜工作能力/Night Vision Goggles Operational Capability:
装备了夜视镜的旋翼航空器,根据 RFMS9.2-86 和相关系列号特定的飞行手册附录 FMA11-x, 允许夜视镜辅助操作. 涉及批准使用夜视镜的内/外发射/反射设备的直升机构型在系列号特定的 ECD NVIS 验证报告中描述/Night Vision Goggles aided operations are permitted according to Rotorcraft Flight Manual Supplement 9.2-86 and the related serial number specific Flight Manual Appendix FMA 11-x, when the rotorcraft is accordingly equipped. The helicopter configuration involving internal/external emitting/reflecting equipment approved for use with Night Vision Goggles is described in the serial number specific ECD NVIS Substantiation Report.
对于 NVG 直升机构型, 随后的更改和偏离按照 ECD 文件 ECD-TN-ETZN-025-2009 管理
/Subsequent modifications and deviations to the NVG helicopter configuration are managed in accordance with ECD document ECD-TN-ETZN-025-2009.
3. 水上迫降/Ditching

按照RFMS9.2-67,应急漂浮系统按JAR27的水上迫降条款审定/The emergency floatation system in accordance with RFMS 9.2-67, is certified as ditching provision in accordance with JAR27.

如果配置了下列附加设备且按相关的适航要求获得批准,则该直升机可以按水上迫降审定
/The helicopter may be certificated for ditching provided the following additional equipment are fitted and approved in accordance with the relevant airworthiness requirements:

- 救生型应急定位发射机/survival type emergency locator transmitter
- 救生筏安装/life raft installation
- 救生圈/life preserver